

طلب إصدار خطاب ضمان
Application for Letter of Guarantee

State of Kuwait ..Insert Date

Burgan Bank, Kuwait

Dear Sirs,

Please issue a letter of Guarantee on behalf

Of:

Favoring:

For the sum of: ..

In words:

Commencing:

Valid up to:

Type of Guarantee:

- ☐ Tender ☐ Performance ☐ Retention
☐ Labor ☐ Advance Payment ☐ Financial
☐ Purchase ☐ Maintenance ☐ Others

Subject:

دولة الكويت

بنك برقان ش.م.ك

تحية وبعد،،،

يرجى العمل على إصدار خطاب ضمان باسمنا

باسم:

لصالح:

بمبلغ

بالأحرف: (فقط لاغير).

اعتباراً من:

ساري المفعول لمدة: ..

نوع الضمان:

- ☐ كفالة أولية ☐ كفالة إنجاز ☐ محجوز ضمان
☐ كفالة عمال ☐ دفعة مقدمة ☐ ضمان مالي
☐ كفالة شراء ☐ كفالة صيانة ☐ أخرى

وذلك عن:

☐ Cash Coverage % of LG value.

☐ الغطاء النقدي: % .. من قيمة الكفالة

In consideration of your issuing the above guarantee we hereby bind ourselves in respect of the conditions detailed overleaf.

لقاء فتحكم لخطاب الضمان المذكور أعلاه نتعهد بالالتزام بالشروط المفصلة في الخلف.

Signature:

Applicant's Name:

التوقيع:

اسم العميل:

Account No:

Telephone No:

Fax No:

رقم الحساب:

رقم التليفون:

رقم الفاكس:

For Bank's Use Only

لاستعمال البنك فقط

Exposure	Limit	Reasons for Approval		Approved/Comments
Margin	Commission	Pre-Fact Approval		
		Longer Duration		
		A/C Over Drawn		
		Over Limit		
		Expired Limit		
		No DR		
		Third Party		
		Others		

- 1) All types of accounts whatsoever opened and existing in our name or to be opened in our name in the future with the bank or any of its branches whether in Kuwait or abroad shall be deemed as securing each other regardless of their titles the bank may combine or consolidate all or any of these accounts or freeze the credit balance in any of these account until we fulfill all our obligations towards the bank we shall authorize the bank to effect any set-off debit the credit balance and make any entries settlements or transfers in any accounts existing at present or to be opened in our name with any bank's branches in Kuwait or abroad.
- 2) All monies securities commercial papers precious metals goods and other rights whatsoever registered or deposited at present or to be registered or deposited in future in our name with 'Bank' without the need for any acknowledgement. The 'Bank' may recover its debt directly from the monies mentioned above by priority, set-off and take precedence over any other credit without any notice, warning or legal proceedings. We undertake to execute all transfers, assignments of rights, pledges, proxies and any other documents requested by the bank to protect its rights hereunder we hereby authorize the bank to sign on our behalf as on documents as necessary.
- 3) You shall have the right to debit our account with all the amounts resulting from payment of the guarantee value, in whole or in part, in addition to any commissions, expenses and interests. We shall pay you the debit balance resulting from claiming the guarantee value immediately upon the beneficiary's request for payment. A delay interest of 4% above CBK discount rate shall apply on the outstanding amounts starting from the date the bank pays the guarantee value and till full repayment.
- 4) In case of Guarantees in currencies other than Kuwaiti Dinars you may appropriate these credits at your rate(s) of exchange unless otherwise arranged. We will place with you funds in currency in which the debits are passed, i.e. Kuwaiti Dinars at your selling rate of exchange for the currency irrespective of the currency in which the Guarantee has been issued. And we will pay you on demand as aforesaid any deflect thereon and we will indemnify you against all claims, differences in exchange rates, demands, charges and expenses incurred in connection with the guarantee. We shall indemnify the Bank against all obligations and responsibilities imposed by foreign laws and usages, including where those foreign laws and usages impose terms into the guarantee or the counter guarantee that override its specified terms.
- 5) Your Bank and/or your correspondents shall not be liable to us in any manner for any act or omission pertaining to their Guarantee unless same is proved to have been the result of wilful gross negligence.
- 6) We certify that to the best of our knowledge the beneficiaries of this Guarantee have no connection with Israel as stipulated in the Israel's Boycott Law and that the terms of this Guarantee do not contravene the regulations issued by the Israel Boycott Office and does not contravene the regulations issued by the Health Department, the Municipality or any other Government Department.
- 7) We undertake to notify in writing of any discrepancy between this application and the Guarantee as issued by you immediately on receipt of our copy, but no later than 3 days thereof. Failing such notification you may consider the Guarantee, as issued by you, to be in full conformity with our requirement.
- 8) We confirm and authorize Burgan Bank, Kuwait to settle all the liabilities arising under this Guarantee whenever there is a claim for payment under this guarantee. Burgan Bank shall settle this claim without the need to verify and confirm if the claim is legal or justified. Our authorization and commitment is irrevocable and valid for all subsequent amendments or extensions and to you counter guarantee for the issuance of the said guarantee. Our commitment is valid up to the period of your counter guarantee which may be beyond the expiry date of the guarantee and is valid for subsequent amendments to the counter guarantee.
- 9) We authorize you to extend the validity of this letter of guarantee to any period or periods up to which the beneficiary may instruct us, without referring to us.
- 10) Irrespective of the text or guarantee which may state the applicable laws and applicable jurisdiction, we bind ourselves to the laws of Kuwait and to the jurisdiction of the courts in Kuwait, should Burgan Bank decide at its sole discretion to initiate any action.
- 11) Where the LG is not covered by cash coverage, we agree to the bank's right to request us, at any time throughout the LG validity, to provide cash coverage under pledge to the bank at a minimum percentage of 100% of the LG value and within two weeks maximum from the date of the bank's request.
- 12) We hereby acknowledge and agree the bank's right to decide at any time to cancel this guarantee by payment of its value to the beneficiary or to decide not to renew this guarantee and then to pay its value to the beneficiary, all according to what the bank deems appropriate in this regard and without the least liability to its decisions and without any reference to us. We hereby undertake to pay the bank any amounts which the bank pays to the beneficiary as soon as the bank effects the payment. We hereby acknowledge and agree that any of the following cases, for instance but not limited to, will be considered as appropriate cases for cancelling this Guarantee;
 - In the event of delayed payment of any debt to the bank beyond the maturity date, irrespective of the nature, reason or title such debt.
 - In the event of breach of any obligation towards the bank, regardless of the cause or source of such obligation.
 - If a court litigation arises between us and the bank.
 - If our current account with the bank is closed due to returned cheque.
 - If we cease to practice our business.
 - If we cease to honor your obligation towards your creditors or if we are placed under attachment in payment of a defaulted debt.
 - If bankruptcy proceedings are taken against us or if we meet with our creditors for bankruptcy composition.
- 13) If the Guarantee expiry date falls on a holiday, it shall be automatically extended to the first working day following the original expiry date.
- 14) If the Guarantee expiry date is extended due to Force Majeure situations the Guarantee shall be extended till such time the Bank is released of all its obligations under the Guarantee.
- 15) Our authorization, obligations and commitment is irrevocable and valid for all subsequent amendments and/or extensions.

1. جميع الحسابات- من أي نوع كانت المفتوحة حالياً باسمنا أو التي تفتح باسمنا مستقبلاً لدى البنك أو أي من فروع داخل الكويت أو خارجها- تعتبر ضامنة بعضها البعض بصرف النظر عن تسميتها وللبank الحق في دمج أو توحيد هذه الحسابات كلها أو بعضها وله أن يخصم الرصيد الدائن في أي منها سداداً للرصيد المدين في غيرها أو تجميد الرصيد الدائن وعمل القيد والتسويات والتحويلات في أي حسابات مفتوحة أو تفتح باسمنا لدى أي من فروع البنك داخل الكويت أو خارجها.
2. جميع الأموال والأوراق المالية والتجارية والمعادن الثمينة والبضائع وال حقوق الأخرى من أي نوع والمقيدة أو المودعة حالياً أو التي تغيد أو تودع مستقبلاً باسمنا لدى البنك أو أي من فروع داخل الكويت أو خارجها تعتبر مرهونة رهناً حيازياً لصالح البنك ضماناً وتأميناً لكافة التزاماتنا قبل البنك ودون حاجة إلى إقرار خاص بذلك ويكون للبنك الحق في الحصول على مستحقاته واستيفاء دينه مباشرة من الأموال المشار إليها بطريق المقاصه بالأولوية والأفضلية على أي دائن آخر دون حاجة لتبنيته أو إخطار أو أي إجراء قانوني وتتعهد بتوقيع جميع التحويلات وجالات الحقوق والرهونات والوكالات وأية مستندات أخرى يطلبها البنك وبتنفيذها تتيبناً وضمناً لحقوقه المترتبة على هذا العقد. ونفوض البنك في التوقيع نيابة عنا في كل ما يلزم لإتمام ذلك.
3. يحق لكم أن تقيدوا على حسابنا لديكم جميع المبالغ الناتجة عن أداء قيمة الكفالة كلها أو جزء منها- بالإضافة إلى العملات والمصاريف والفوائد، ونلتزم بأن نسدد لكم الرصيد المدين الناتج عن المطالبة بقيمة الكفالة، وذلك فور مطالبة المستفيد منها بدفعها، وتسري فائدة تأخير بواقع 4 فوق سعر الخصم المعلن من بنك الكويت المركزي على المبالغ التي تتأخر في دفعها اعتباراً من تاريخ قيام البنك بأداء قيمة الكفالة وحتى تمام الوفاء.
4. وفي حال كانت الكفالة بعملة أخرى غير الدينار الكويتي، فيمكنكم تطبيق أسعار الصرف المطبقة لديكم ما لم يتفق على خلاف ذلك، وسوف نوفر لكم المبالغ الكافية بالعملة التي يتم فيها القيد أي الدينار الكويتي وبسعر البيع لديكم مقابل العملة وذلك بغض النظر عن العملة التي يتم فيها إصدار الكفالة، وسندفع لكم عند طلبكم مبلغ العجز الذي قد يترتب من جراء ذلك وحسبما تقدم ونضمن تعويضكم تجاه جميع المطالبات والفروقات في أسعار الصرف والتكاليف والأجور والمصاريف المترتبة بخصوص هذه الكفالة، وسوف نقوم بتعويض البنك عن أية التزامات ومسؤوليات تفرضاها القوانين الأجنبية بما في ذلك الأحوال التي تفرض فيها تلك القوانين والاستخدامات شروطاً معينة على الكفالة أو الكفالة المقابلة والتي من شأنها أن تحل محل الشروط المحددة فيها.
5. لا يتحمل البنك و/ أو مراسلوكم أية مسؤولية من قبلنا بأية صورة كانت عن أعني عمل أو تقصير يتعلق بهذه الكفالة ما لم يثبت أن ذلك نشأ جراء الإهمال الجسيم المتعمد.
6. نشهد وبناء على أفضل المعلومات لدينا أن المستفيدين من هذه الكفالة لا صلة لهم بإسرائيل وفق نصوص قانون مقاطعة إسرائيل وأن أحكام هذه الكفالة لا تتعارض مع اللوائح الصادرة عن مكتب المقاطعة ولا تنطوي على أي مخالفة للوائح الصادرة عن الصحة والبلدية أو أية سلطة حكومية.
7. نتعهد بأن نقوم بالتبليغ عن أي اختلافات بين هذا الطلب والكفالة الصادرة عنكم فور استلام نسختنا وفي موعد أقصاه 3 أيام من ذلك، وفي حال عدم قيامنا بالتبليغ عن ذلك يجوز لكم اعتبار الكفالة الصادرة عنكم متفقة تماماً مع متطلباتنا.
8. نفر ونفوض بنك برقان- الكويت بتسوية جميع الإلتزامات الناشئة عن هذه الكفالة أينما وجدت مطالبة بالسداد بشأنها. وسوف يقوم بنك برقان بتسوية هذه المطالبة دون أية مسؤولية من جانبنا ودون الحاجة إلى التحقق والتأكد من أن المطالبة هي مطالبة قانونية ومسوغة، ويعتبر تفويضنا والالتزامنا غير قابل للرجوع ويسري على جميع التعديلات أو التمديدات اللاحقة وعلى الكفالة المقابلة، وسوف يسري التزامنا طالما بقيت كفالتكم المقابلة سارية المفعول والتي قد تسري حتى تاريخ انتهاء الكفالة وتسري على التعديلات اللاحقة للكفالة المقابلة.
9. نفوضكم بتمديد صلاحية خطاب الضمان هذا لأية فترة أو فترات قد يطلبها المستفيد ودون الرجوع إلينا.
10. بغض النظر عن نص الكفالة والتي قد تنص على القوانين نافذة المفعول والاختصاص القضائي فإننا نلتزم بالقوانين المعمول بها في الكويت ونمنثل للاختصاص القضائي للمحاكم في الكويت في حال قرر بنك برقان وبناء على اختياره المطلق رفع أية دعوى قضائية.
11. في حال لم تكن الكفالة مغطاه بغطاء نقدي، فإننا نفر بحق البنك في الطلب منا وفي أي وقت طيلة صلاحية هذه الكفالة، توفير الغطاء النقدي لصالح البنك وبنسبة لا تقل عن 100 من قيمة الكفالة وفي موعد أقصاه أسبوعين من تاريخ طلب البنك.
12. نفر ونوافق على حق البنك في أن يقرر في أي وقت كان إلغاء هذه الكفالة عن طريق سداد قيمتها إلى المستفيد أو أن يقرر عدم تجديدها ومن ثم سداد قيمتها إلى المستفيد، وذلك كله وفق ما يراه البنك ملائماً ودون أدنى مسؤولية من جانب البنك ودون الحاجة للرجوع إلينا، ونتعهد بأن ندفع للبنك أية مبالغ يدفعها البنك إلى المستفيد حالماً يقوم البنك بسداد تلك المبالغ نفر ونوافق على أن الحالات التالية على سبيل المثال لا الحصر تعتبر حالات ملائمة تبرر للبنك إلغاء هذه الكفالة.
 - في حال التأخير في سداد أية مديونية مستحقة للبنك وذلك بغض النظر عن طبيعة هذه المديونية أو أسبابها أو تسميتها.
 - في حال الإخلال بأي التزام من قبلنا تجاه البنك، بغض النظر عن سبب نشوء ذلك الالتزام أو مصدره.
 - في حال نشوء نزاع قضائي بيننا وبين البنك.
 - في حال إغلاق حسابنا الجاري لدى البنك بسبب إرجاع الشيكات.
 - في حال توقفنا عن ممارسة نشاطنا التجاري.
 - في حال توقفنا عن الوفاء بالتزاماتنا تجاه دائنينا أو تم الحجز علينا لسداد مديونية مستحقة.
 - في حال اتخاذ إجراءات الإفلاس بحقنا أو عقننا صلحاً مع دائنينا للالتقاء من الإفلاس.
13. في حال صادف تاريخ انتهاء الكفالة صلاحية الكفالة يوم إجازة، تمدد الكفالة تلقائياً إلى يوم العمل التالي مباشرة بعد تاريخ الانتهاء الأصلي.
14. في حال تمديد تاريخ انتهاء صلاحية الكفالة بسبب ظروف القوة القاهرة، تمدد الكفالة حتى التاريخ الذي يصبح فيه البنك معفيًا من جميع التزاماته بموجب الكفالة.
15. تعتبر جميع تفويضاتنا والتزاماتنا غير قابلة للرجوع وتسري على جميع التعديلات والتتميدات اللاحقة.